JEAN BURTON

Freelance Translator | Transcreator | Language Services Provider

Ontario, Rue Albert • +1 450 804 4530 • npdfla@outlook.com

PROFESSIONAL SUMMARY

A motivated and growth-oriented translator, transcreator and language services provider with proven experience in the field. Dedicated team moderator with an in-depth understanding of the culture and people of my working languages. Adept at keeping the original meaning, style and unique characteristics of original messages and documents when completing professional translations.

Advanced skills in four major languages: French (FR & CA), German, English and Ghɔmálá'. Handles high-volume projects with exceptional results. Proficient in translation technologies (CAT Tools) to drive efficiencies. Delivering high-end translations, revision, MT post-editing and proofreading for many translation agencies and direct clients.

EMPLOYMENT HISTORY

Freelance French QA Reviewer — Amazon

2024 – Present

- French (FR & CA) – Quality Assurance on online material via the 360Review portal.
- Reviewed on-screen text to identify and correct objective issues such as typos and grammatical errors.
- Ensured appropriateness and accuracy of hotel industry terminology.
- Maintained high quality standards while meeting tight deadlines.

World Class Freelance Translator — Multiple Agencies

Nov. 2020 – Present

- Translated over 10,000,000 words from German ↔ French (FR & CA); close to 7,000,000 from English ↔ French (FR & CA); over 9,000,000 from English ↔ German; about 13,000,000 from French ↔ German; 10,000 words French (FR & CA) ↔ Ghɔmálá'.
- Team coordinator of resources working in Spanish, Portuguese and Italian into German — over 30,000,000 words.
- Tasks performed: translation, localization, revision, proofreading, MT post-editing.
- Consistent on-time delivery with particular attention to quality.

Freelance Translator & Proofreader — SpeeQual

Jul. 2021 – Present

- Language pairs: English ↔ German, German ↔ French (FR & CA), English ↔ French (FR & CA).
- Translation of texts related to marketing, economics, banking, architecture, gaming, video surveys.

Freelance Translator & Reviser — Pangeanic

Jul. 2021 – Present

- Language pairs: German ↔ French (FR & CA), English ↔ German, English ↔ French (FR & CA).
- Translation and revision of general and technical texts: marketing, medical, legal, economics, gaming, patents.

Freelance Translator & Proofreader — RWS Group

Nov. 2022 – Present

- Language pairs: English ↔ German, German ↔ French (FR & CA), English ↔ French (FR & CA).
- Translation, proofreading and editing of texts: medical (physiology), legal, marketing, gaming.

Freelance Translator & Proofreader — XL8 Inc.

Aug. 2023 – Present

- Language pairs: English ↔ German.

- Translation, revision and proofreading of gaming, medical, technical, marketing and engineering texts.

Freelance Translator & Quality Checker — GTH Translation

Jul. 2023 – Present

- Language pairs: German ↔ French (FR & CA), English ↔ German, English ↔ French (FR & CA).
- Translation of technical texts: gaming, architecture, IT, engineering, mechanical, medical. Quality check of translations.

Freelance Translator & Proofreader — Fidelsofte

Nov. 2022 – Present

- Language pairs: English → French (FR & CA), German → French (FR & CA).
- Translation of various texts: diving, medical, general.

Freelance Translator & Reviser — Lilt Translation

Jul. 2021 – Present

- Language pairs: English ↔ German, German ↔ French (FR & CA), English ↔ French (FR & CA).
- Translation of technical, marketing, religious, architecture and medical texts.
- Specialised in legal documents: leasing agreements, wedding/birth certificates, diplomas, patents.

Freelance Translator & Reviser — Special Partner

Apr. 2020 – Present

- Language pairs: English ↔ German, German ↔ French (FR & CA), English ↔ French (FR & CA).
- General and technical texts: marketing, medical, economics. Revision of large-volume MT texts.
- Major project: translation from English into Canadian French.

Freelance Translator & Proofreader — AD-ASTRA

Aug. 2023 – Jan. 2024

- Language pairs: English ↔ German, German ↔ French (FR & CA), English ↔ French (FR & CA), French (FR & CA) ↔ German.
- Translation, revision and proofreading of technical, diving, law, IT, mechanical and general texts.

EDUCATION

Master of Arts in Translation — Higher Institute of Translation

Jan. 2020

Bachelor of Arts in Applied Languages —

Oct. 2017

Certificate of Accuracy — American Translators Association

Feb. 2016

SKILLS

Translation Expert	**Revision Expert**	**MTPE & Post-Editing Expert**
Subtitling Expert	**French QA / 360Review Expert**	**Project Management Expert**

LANGUAGES

French (FR & CA)	Native speaker
English	Native speaker

German	Current / Professional
Ghɔmálá'	Working knowledge

CAT TOOLS & PLATFORMS

SDLX, Trados, Wordfast Pro, MemoQ, Phrase, Pecat, XTM, Polyglot, Smartcat, Memsource.
Platforms: Windows 7, Windows 10, Microsoft Office.

AFFILIATIONS

Member of the Association of Professional Translators and Interpreters of Cameroon (APTIC).

REFERENCES

Haader Kamal	Operations Specialist, AD-ASTRA Inc. haaderkamal@ad-astrainc.com
Tim YoungHoon	CEO, XL8 Inc. +1 805 300 74 63 | tim@xl8.ai
Micaela Signorelli	Vendor Coordinator, RWS Group (Argentina) +54 341 530 2600 | micaela.signorelli@rws.com
Jessica Huang	Resources Manager, Mars Translation +86 136 0706 3472 | Jessica.huang@ccjk.com
Maximo Rojas	Production Coordinator, Lilt Translation services@lilt.com

ADDITIONAL INFORMATION

- Hardworking, solution-oriented, positiveness-driven professional.
- Excellent ability to organise and implement processes on complex software localization projects.
- Enthusiastic team leader/player, very successful in a fast-paced work environment.